

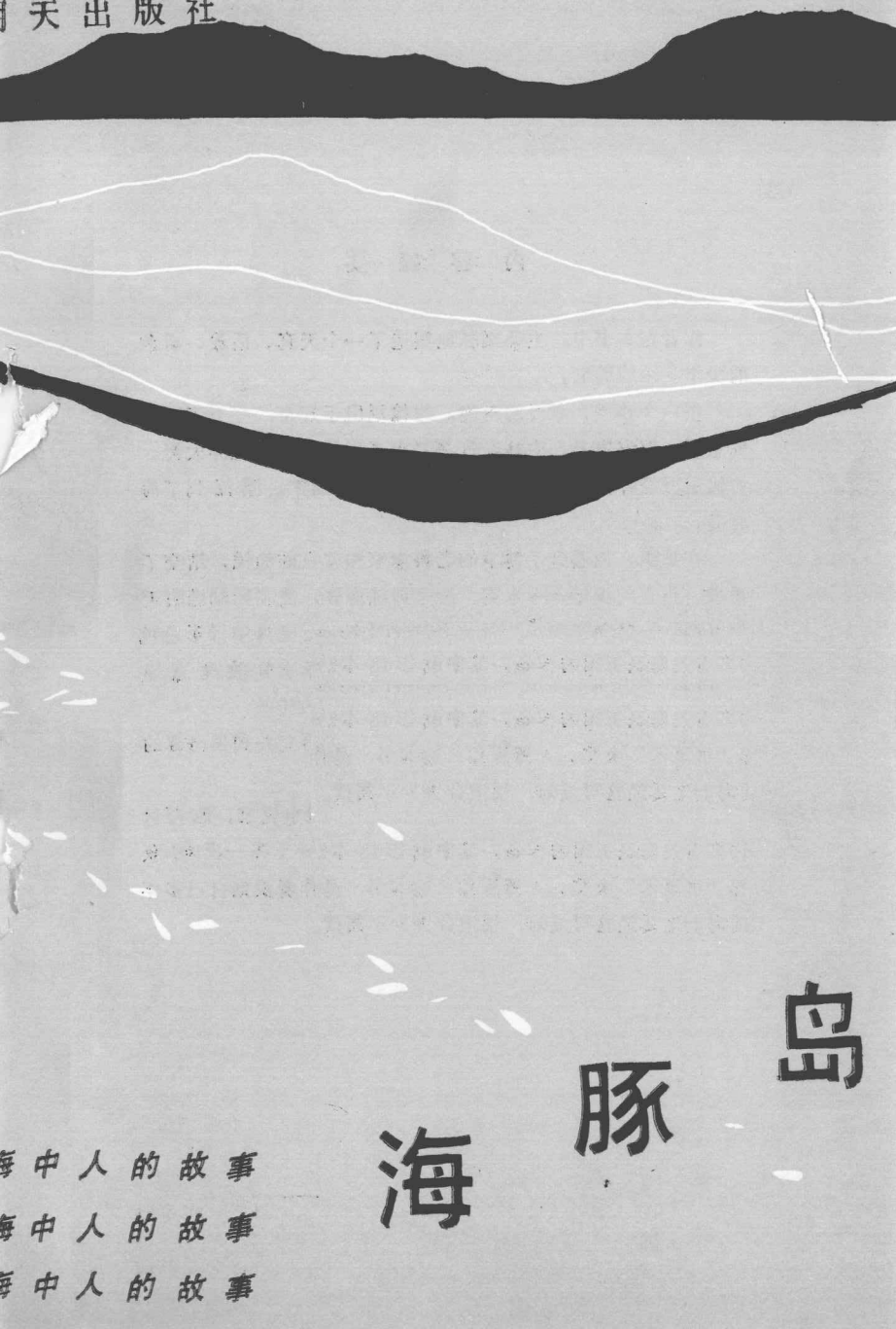
[英]阿瑟·C·克拉克

海豚岛

译者 李松梅



明天出版社



岛

豚

海

海 中 人 的 故 事
海 中 人 的 故 事
海 中 人 的 故 事

海 豚 岛

〔英〕阿瑟·C·克拉克 著

李松梅 译

*

明天出版社出版

（济南经九路胜利大街）

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

787×1092毫米32开本 7.25印张 115千字

1987年10月第1版 1987年10月第1次印刷

印数 1—1,665

ISBN 7—5332—0132—9

1·35

统一书号：R10333·97 定价：1.30元

内 容 提 要

作者在本书中，生动细腻地塑造了一个天真、活泼、勇敢的少年——约翰尼。

在一个漆黑、寒冷的夜晚，约翰尼出于好奇，登上了一艘气垫船，离家出走。中途，气垫船出了事故，沉入汪洋大海。约翰尼历经种种危险，终于在众海豚的帮助下，漂流到了海豚岛。

在那里，他遇到了博学的老科学家和善良的渔民，结交了勇敢、正直的少年——米克。为了训练海豚，他在珊瑚礁附近学习潜水，观察到许多壮丽、奇特的景色，看到海中形形色色的稀有动物。他不怕种种艰难险阻，协助科学家勇敢地完成了训练海豚以及海豚的世代天敌——逆戟鲸的任务。

全书故事生动，情节曲折，展示了人类研究并利用海豚的美好远景。

阿瑟·C·克拉克是一个严肃的科学幻想小说家。他写过许多有关海底王国的作品，其中电影剧本《一千零一夜》曾获得“奥斯卡”大奖。《海豚岛》这本书，是作者根据自己多年的海上生活经验写成的，很适合青少年阅读。

—

约翰尼·克林顿正在床上酣睡。外面，一艘气垫船风驰电掣般地冲入山谷，沿着旧公路漂浮前进。象约翰尼这么大的孩子，早已习惯了夜里的这种呼啸声。对于二十一世纪的任何一个孩子来说，这都是一种具有魔力的声音。通过声音，孩子们就能判断出这些船是来自远方的一些国家；并且还知道，在这些能自由自在地飞越大海和山川的第一流气垫船上，还载有各种奇异的货物。

这种熟悉的喷气流的呼啸声，也许会萦绕在约翰尼的梦乡，可绝不会把他惊醒。突然，呼啸声中断了，约翰尼猛然从床上坐起来，揉了揉惺忪的睡眼，竖起耳朵静静地听着黑夜中的动静。出什么事了？难道这巨大的陆地班船果真停在这里了吗？可是，这个地方只不过是横贯大陆第二十一号高速公路的中途，即使最近的站离此地也有四百英里远呢！

好了，有办法知道出什么事了。他犹豫片刻，本不想闯入冬季的严寒，但是，他还是鼓起勇气，披上

一条毯子，悄悄地打开窗户，跳到了阳台上。

那是一个美丽的、清新的夜晚，一轮明月映照着沉睡的大地。约翰尼站在这座老式房子环形阳台的南部，看不到公路，于是便踮起脚尖，悄悄地向阳台的北部绕过去。他小心翼翼地走过姨妈和表姐们房间的窗户，不敢弄出一点声响。他明白，如果把她们吵醒，等待他的将会是什么。

整座房子在冬季寒冷的月光下显得死一般的寂静。约翰尼走过她们的窗前时，他那几位冷漠无情的亲戚没有一个被惊醒。不一会儿，约翰尼便把她们忘得干干净净了。

气垫船上灯火通明，它停在离高速公路几百码外的一块平地上——抛锚了。那艘船足有五百英尺长，却只有一个观测台，它占去了整个甲板的一小部分。约翰尼猜想，那肯定不是客船，而是货船。他不禁觉得这艘船非常象一个巨大的熨斗，只不过上面没有纵向把手，却有一个流线型的驾驶台，横跨在从船头至船尾三分之一的地方。驾驶台上方的红色指示灯不停地闪烁着，向过往的船只发出警告。

约翰尼想，那艘船肯定是出了什么毛病，不知道它在此地要呆多久，跑上去看看这艘船，时间来得及吗？他还从来没有从远处看见过气垫船呢，起码没

有见过一艘停着的气垫船。当这些气垫船以每小时三百英里的速度从你身旁呼啸而过的时候，真是什么也看不清楚啊！

考虑了一会儿，约翰尼便拿定了主意。他急匆匆地穿上了最保暖的衣服，十分钟后，便蹑手蹑脚地打开了后门。当他步入那寒冷的夜晚时，他万万没有想到，这竟是他最后一次离开这所房子。然而，即使他意识到的话，他也绝不会感到丝毫的遗憾。

二

约翰尼离气垫船越近，船就显得越大。然而，这艘船并不是那种载着十万吨石油或粮食，呼啸着穿过山谷的大货船。这艘船的总重量可能只有一万五千吨或两万吨。船头上横写着“桑塔·安娜，巴西利亚”几个大字，这些字都有些褪了颜色，即使在这月光下，约翰尼都清楚地感觉到，这艘船实在是应该重新刷刷漆或是来一次大清洗了。如果船的发动机也象它那修补过的破旧船壳一样糟糕的话，这艘船中途抛锚的原因也就一目了然了。

约翰尼围着这个庞然大物前后左右看了一遍，却没有发现一个人影。他对这些并不感到奇怪，货船大部分是自动化的，象这么大一艘船可能用不了十二个人就可管理了。果真如此的话，船上所有的人很可能都聚集在发动机室里，正设法排除故障呢。

由于船体不能再靠气流支撑了，桑塔·安娜号气垫船躺在巨大的平底浮力柜上。浮力柜是用来使船体在海上漂浮起来的，它同船体一样长。当约翰尼顺着

浮力柜走过时，一个个浮力室隐隐约约地象一面面悬挂在头上的墙壁。从好几处都可以沿着墙壁爬上去，因为船体上隐藏着许多脚蹬和扶手，它们一直通到离开地面大约二十英尺的舱口。

约翰尼若有所思地看着这些舱口。当然，这些舱口可能都上了锁，不过，要是真地爬上甲板，又会怎么样呢？如果幸运的话，在他被水手们抓住并扔出去之前，说不定能痛痛快快地把气垫船内部观察一番而大饱眼福呢。这可是个千载难逢的好机会呀！如果错过了这个时机，他将会悔恨终生的。

绝不能再迟疑了！约翰尼开始沿着离他最近的梯子向上爬去。大约离地面有十五英尺高时，他犹豫了，停了片刻。

然而，一切都太晚了，他已经失去了思考的余地。正当他象只苍蝇似的贴在那巨大的弧形墙壁上时，那墙壁却忽然开始振动起来。一声呼啸，宛如千阵旋风同时刮起，震撼了宁静的夜晚。桑塔·安娜号吃力地向上升着。约翰尼朝下一看，只见船下飞沙走石，尘土和簇簇野草从船底下翻出。如果爬下去的话，他就会象羽毛一样被气垫船喷出的气流吹到九霄云外。看来，唯一的出路就是向上爬——最好在气垫船起飞之前，他能爬到甲板上去。可是，万一舱口上

着锁，那可怎么办呢？他简直不敢再往下想了。

太幸运了！在金属门上有一个凹进里面的折迭把手，往里推门，便是一条灯光暗淡的走廊。没过一会儿，约翰尼便长舒了一口气，安全地跨进了桑塔·安娜号气垫船。他一关上门，喷气流的嘶叫声立刻变成了滚滚的闷雷。与此同时，他感觉到船向前驰去。这艘船将要开往何方？约翰尼对此一无所知。然而，他的旅行却从此开始了。

在最初的几分钟里，约翰尼真有些害怕了，慢慢地他便看出没有什么可担心的。他只需要找到驾驶室，解释一下所发生的事情，大不了下一站让他下去就是了，几小时之后，警察便会把他送回家去。

家？约翰尼可没有家，没有一个地方能容得下他。十二年前，他四岁的时候，由于飞机坠毁，父母便双双丧生了。从那以后，他一直跟着姨妈住。玛莎姨妈有她自己的孩子，对约翰尼这个多余人的到来一直都不太高兴。身材魁梧、性格开朗的詹姆斯姨夫在世时，情况还没有那么糟。可是他去世了，约翰尼在姨妈家就越来越明显地感觉到，在这座房子里他不过是个陌生人。

所以，除非万不得已，他干嘛要回去呢？机不可失，时不再来。他越是这么想，就越觉得命运早已主

宰了他的一切。机会在向他招手，他决心跟随它走下去。

首先需要解决的问题是得先找个藏身之处。按理说象这么大的船，要在里面找个藏身的地方并不会太难。不幸的是，约翰尼对这艘船的结构一无所知，如果稍不留神，他就可能会撞上水手。也许寻找货舱是上策，在气垫船行驶的过程中，可能不会有人到那种地方去的。

约翰尼觉得自己就象一个小窃贼一样，在船里摸索着，但很快便迷了路。他穿过灯光昏暗的走廊和过道，爬上螺旋形的楼梯，爬下垂直的梯子，从写着神秘名字的舱盖和门旁经过，他仿佛徘徊了数英里。有一次，他看到一扇门上写着“主机”两个字，便克制不住自己的好奇心，竟冒险将这扇金属门慢慢地推开了一道缝。他看到下面是一间几乎装满了汽轮机和压缩机的巨大船舱。比人还要粗的巨大气管，从天花板穿过地板一直通到外面。机器的吼声震耳欲聋，宛如一百阵飓风同时刮起。发动机室远处的墙上布满了各种仪表和控制器。三个人正在全神贯注地检查着这些东西。这些人离约翰尼有五十多英尺远。约翰尼放心大胆地偷看着他们。不管怎么说，这些人是很难注意到那扇仅仅开了两三英寸宽的房门的。

他们显然是在召开一次会议——当然主要是靠打手势，因为在这鼎沸的噪音中，人们是根本无法进行交谈的。约翰尼很快便发现他们简直不是在商讨，而是在争论着。他们指着仪表，猛烈地挥动手臂，耸着肩膀。最后，其中一个人挥起双臂，好象在说：“我不管了！”接着便傲然阔步地走出发动机室。约翰尼得出了一个结论：桑塔·安娜号气垫船并不是一艘幸运的气垫船。

几分钟之后，约翰尼找到了一个藏身之处。那是一间大约有二十平方英尺的小贮藏室，里面塞满了货物和行李。约翰尼看到所有的货物和行李上都写有运往澳大利亚的某个地方的字样。他知道，只有当他远远地离开了家，他才会平安无事，而在这艘船横越太平洋到达地球的另一面之前，是不会有因为什么缘故而到这贮藏室里来的。

约翰尼在板条箱和包裹之间，扒出一小块空地，长舒一口气，背靠在一个大包装箱上坐了下来。包装箱的标签上注明“本德伯哥化学Pty”，他不明白“Pty”是什么意思。他还不曾想到这是“Proprietary”的缩写，意指“专卖品”。此时，异常的激动和疲惫不堪，使他在坚硬的金属地板上很快地睡着了。

约翰尼醒来时，发现船体激烈的振动已经停止，

周围一片寂静。由此，他得知船已经停住了。他看了看手表，发现自己在船上已经待了五个小时。如果气垫船没有因为意外事故而中途停留的话，到这个时候，桑塔·安娜号应能轻轻松松地旅行一千英里。它很可能已经到达了太平洋沿岸的某一个大内陆港，装完货之后，会马上向大海驶去。

约翰尼意识到，如果现在被人捉住的话，他的冒险活动就会马上终止。因此，他认为最好是待在原地不动，直到气垫船重新开动，远离海岸，飞行在大洋的水面之上。到那时，即使他被发现，船上的人肯定不会为了把一个十六岁的偷渡者送下船去而让气垫船返航。

可是，约翰尼现在口干舌燥，饥肠辘辘，迟早他得弄点吃的东西和水。说不定桑塔·安娜号会在这个地方停上好几天；如果真是这样，约翰尼保准会饿得从藏身之处跑出来……

现在已经到了早饭时间，约翰尼拿定主意，无论肚子有多饿也绝不去考虑吃的问题。他坚定地告诫自己，那些伟大的冒险家和探险家所遇到的困难要比自己眼前的这点困难大得多呢！

真幸运，桑塔·安娜号在这不知名的港口只停留了一小时。不久，约翰尼便觉得脚下的钢板地面开始振动起来了，还听到了远处喷气流的嘶叫声。约翰尼

感到十分宽慰。当船离开地面的时候，他明显地有一种被提起来的感觉。接着，在船向前驶去时，他感到自己被人往后拥了一下。此时，约翰尼的脑子又开始忙碌起来：如果他计算得准确，并且这个地方又是气垫船在陆地上的最后一站的话，那么再过两个小时，船就会飞驰到大海上去了。

他耐心地坚持着这两个小时。接着，他又断定，即使不再隐藏下去，也不会再有什么危险了。他忐忑不安地开始去寻找水手们，同时也希望能找到点儿吃的东西。

然而，事情绝非象他想象得那么容易。从外部看，桑塔·安娜号个头儿可真不小；从里面看，大得更可观了。约翰尼的肚子饿得越来越厉害，可他还是看不到一个人影。

不过，他还是找到了能使人非常高兴的东西：一扇小舷窗。透过舷窗，他第一次看到了船外的世界。景色虽然并不十分美好，但还过得去。他尽量地向远处眺望，但只见灰色的滚滚波涛，却看不到一点儿陆地的影子，海水从他身下飞驰而过。

约翰尼还是头一次看到大海。他过去一直住在内陆，住在美国亚利桑那州沙漠的水栽农场或俄克拉荷马州的新森林一带。看到这汹涌澎湃、漫无边际的大

海，的确令人心旷神怡，同时也真使人有些害怕。他站在那里，透过舷窗凝视了许久。他想着：我真的就这样远离了养育我的故乡，到一个我一无所知的国家里去吗？现在再想转变念头当然为时太晚了……

他摇摇晃晃地碰到了气垫船上的救生艇，偶然地找到了解决饥饿问题的办法。救生艇有二十五英尺长，是一只完全给遮盖起来的摩托艇。它就隐藏在船身某一部位的下面，这个部位象是一个大窗户似的能够自由开合。救生艇由左右两架小起重机吊着，起重机可以把救生艇吊到船外，送入大海。

约翰尼情不自禁地爬进小艇。他一眼便看到了一个小贮藏箱，上面写着“备急用品”。道德和良心使他迟疑了一瞬间，但还是打开了箱子，饿虎吞食般地咀嚼起小箱里的饼干和压缩肉，还喝了一小桶带有锈味的水。他顿时觉得舒服多了。虽然这谈不上是一顿美餐，可毕竟解决了饥渴之苦。

这意外的发现，使约翰尼改变了原来的计划。他没有必要前去“自首”。在整个旅途中，他会躲藏得很好，如果幸运的话，还能最后悄悄地离开气垫船。可是，下一步该怎么办呢？约翰尼没有一点儿主意。然而，澳大利亚可是个大地方，他相信到了那里，一切都会好起来的。

约翰尼估计，这次航行最多可能持续二十小时。他带着足够坚持二十小时的食物回到了自己的藏身地。他设法使自己轻松下来：一会儿打打盹儿，一会儿看看手表，一会儿又计算一下桑塔·安娜号现在可能到了什么地方。他不知道气垫船会不会在夏威夷或太平洋中另外的一个岛上停下来。他可不希望那样。他急切地盼望着新生活尽快地开始。

有一两次，约翰尼想到了玛莎姨妈。姨妈会不会因为他的出逃而感到伤心呢？他相信，姨妈是绝不会伤心的。他也敢肯定，表姐们为终于能够摆脱掉他而异常高兴呢！如果有一天他获得成功，并且阔气起来的话，他一定要回去见见她们，只要稍微看一看她们脸上那种表情就足够令人满意了。他还要见见他那班上大多数的同学，特别是那些专爱拿他个头儿小来取笑，把他叫做“小豆子”的人。哼！他要让他们诸位明白：头脑和决心要比体力更重要……约翰尼沉浸在甜蜜的想象之中，不久，便逐渐进入了梦乡。

陆地上的航行结束了，可约翰尼依然在做着美梦。猛然间，“轰”的一声巨响，把约翰尼从睡梦中惊醒。几秒钟之后，他感觉到船体猛地震动了一下（那是桑塔·安娜号冲撞海水所至）。接着，所有的灯光都熄灭了，约翰尼淹没在一片黑暗之中。

三

约翰尼活这么大，还从未感觉到如此的惊慌失措过。他四肢麻木，胸口闷得使他几乎喘不过气来，他好象就要淹死在水中。如果不能从这危险的困境中逃脱出来的话，那么，他真的会葬身大海了。

他必须得找一条出去的路。可是，他周围到处都是板条箱和包装箱。他在这些箱子之间跌跌撞撞地转来转去，很快便迷失了方向。这简直象是一场恶梦，你越想跑开，却越拔不动腿。然而这一回可不是梦，而是活生生的现实。

约翰尼一头撞在一些看不见的东西上，剧烈的疼痛和震动，使他从惊恐中清醒过来：老是在黑暗中这样瞎跑有什么用呢？应该朝着一个方向走才对，直到碰到了墙壁为止，再顺着墙壁走，说不定就能找到门了。

这个办法果真灵验。地上满是障碍物，仿佛过了许久，他才摸到面前平滑的金属板。他知道这一定是舱壁。往后的事情就容易了。当他找到门，猛地将它